31989R2692

NAŘÍZENÍ KOMISE (EHS) č. 2692/89
ze dne 6. září 1989,
kterým se stanoví prováděcí pravidla pro vývozy rýže na Réunion

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1418/76 ze dne 21. června 1976 o společné organizaci trhu s rýží [1], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1806/89 [2], a zejména na čl. 11a odst. 6 a článek 27 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1676/85 ze dne 11. června 1985 o hodnotě zúčtovací jednotky a přepočítacích koeficientech, které se mají uplatňovat v rámci společné zemědělské politiky [3], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1636/87 [4], a zejména na čl. 2 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že by subvence měly být stanoveny podle určitých kritérií, která umožňují pokrýt rozdíl mezi kotacemi a cenami těchto produktů ve Společenství a na světovém trhu; že je za tím účelem nezbytné vzít v úvahu situaci v zásobování na ostrově Réunion a cenovou situaci rýže a zlomkové rýže na světovém trhu a ve Společenství;

vzhledem k tomu, že kotace pro rýži a zlomkovou rýži na světovém trhu značně kolísají a ceny, za něž jsou tyto produkty nabízeny na tomto trhu jednotlivými zeměmi, jsou velmi rozdílné, musí se pro pokrytí rozdílu mezi světovými cenami a cenami ve Společenství stanovit subvence zejména s přihlédnutím k nákladům na přepravu a na základě rozdílu mezi reprezentativními cenami ve Společenství a nejpříznivějšími kotacemi na světovém trhu;

vzhledem k tomu, že zvláštní režim podle článku 11a nařízení (EHS) č. 1418/76 pro dovozy rýže do francouzského zámořského departementu Réunion vedl z důvodů zajištění rovného zacházení k poskytování subvence pro rýži dováženou ze členských států; že by mělo být umožněno stanovení subvence předem, aby se vývozcům ze Společenství zajistila stabilita její částky;

vzhledem k tomu, že částka subvence by měla být při stanovení subvence předem upravena podle prahové ceny; že subvenci stanovenou předem pro neloupanou rýži nebo poloomletou rýži lze upravit podle prahové ceny pouze použitím sazeb pro přepočet hodnot týkajících se určitého množství loupané nebo celoomleté rýže na hodnotu týkající se stejného množství rýže v jiném stupni zpracování; že by se měly použít sazby stanovené v článku 1 nařízení Komise č. 467/67/EHS ze dne 21. srpna 1967, kterým se stanoví přepočítací koeficienty, náklady na zpracování a hodnota vedlejších produktů pro jednotlivé stupně zpracování rýže [5], naposledy pozměněného nařízením (EHS) č. 2325/88 [6];

vzhledem k tomu, že za tím účelem, aby se při přepočtu subvencí stanovených v ECU do národní měny zamezilo narušování soutěže mezi hospodářskými subjekty v různých členských státech, měly by se použít sazby podle nařízení Komise (EHS) č. 3294/86 ze dne 29. října 1986, kterým se stanoví přepočítací koeficienty, které se použijí pro přepočet dávek a náhrad v odvětví rýže [7], naposledy pozměněného nařízením (EHS) č. 2654/89 [8], a měla by být upřesněna rozhodná skutečnost pro použití těchto sazeb, přičemž se zohlední zvláštní režim pro ostrov Réunion;

vzhledem k tomu, že je-li to vhodné, lze subvenci stanovit podle čl. 11a odst. 4 nařízení (EHS) č. 1418/76 prostřednictvím nabídkovém řízení;

vzhledem k tomu, že by měla být stanovena pravidla nabídkového řízení;

vzhledem k tomu, že pro zajištění rovného zacházení všem zájemcům ve Společenství by měla být zahájená nabídková řízení organizována podle jednotných zásad; že by proto mělo být v *Úředním věstníku Evropských společenství* zveřejněno kromě rozhodnutí o zahájení nabídkového řízení také oznámení o nabídkovém řízení;

vzhledem k tomu, že by stanovení subvence prostřednictvím nabídkového řízení mělo umožnit lepší řízení dodávek; že je proto nutné, aby nabídky obsahovaly údaje nezbytné pro jejich posouzení a určité formální závazky;

vzhledem k tomu, že by měla být stanovena maximální subvence; že tato metoda umožní výběr všech množství, jichž se toto stanovení týká;

vzhledem k tomu, že na trhu mohou nastat situace, kdy hospodářské aspekty zamýšlených vývozů způsobí, že se žádná nabídka nevybere a subvence se nestanoví;

[1] Úř. věst. L 166, 25.6.1976, s. 1.
[2] Úř. věst. L 177, 24.6.1989, s. 1.
[3] Úř. věst. L 164, 24.6.1985, s. 1.
[4] Úř. věst. L 153, 13.6.1987, s. 1.
[5] Úř. věst. L 204, 24.8.1967 s. 1.
[6] Úř. věst. L 202, 27.7.1988, s. 41.
[7] Úř. věst. L 304, 30.10.1986, s. 25.
[8] Úř. věst. L 255, 1.9.1989, s. 62.

vzhledem k tomu, že by nabídková jistota měla zaručit, že se při dodání použije subvenční doklad vydaný při výběru nabídky; že tomuto požadavku lze vyhovět pouze tehdy, je-li předložená nabídka zachována; že v případě stažení nabídky jistota propadne;

vzhledem k tomu, že by měla být stanovena pravidla, podle nichž budou výsledky nabídkového řízení sdělovány účastníkům, a rovněž pravidla pro vydávání licence nezbytné pro vývoz vybraných množství;

vzhledem k tomu, že produkty, na něž se vztahuje čl. 11a odst. 4 nařízení (EHS) č. 1418/76, mají zvláštní místo určení; že by proto měly být příslušné produkty doprovozeny až k příslušnému celnímu úřadu na Réunionu kontrolním výtiskem T5, který je stanoven nařízením Komise (EHS) č. 2823/87 ze dne 18. září 1987 o dokladech, které se použijí pro provádění opatření Společenství, která se týkají kontroly využití zboží a/nebo jeho místa určení [1];

vzhledem k tomu, že ze čl. 11a odst. 1 nařízení (EHS) č. 1418/76 vyplývá, že rýže dovezená v rámci režimu stanoveného v uvedeném článku by měla být určena ke spotřebě na ostrově Réunion; že se subvence nesmí poskytnout pro rýži, která není takto využita; že by příslušné vnitrostátní orgány měly být dále oprávněny k přijetí veškerých kontrolních opatření, která zajistí, že rýže dovezená ze třetích zemí nebo dodaná ze členských států podle článku 11a nebude opětovně vyvezena;

vzhledem k tomu, že nařízení Komise (EHS) č. 4142/87 ze dne 9. prosince 1987, kterým se stanoví podmínky, za nichž lze určité zboží z důvodu jeho zvláštního konečného využití přijmout k dovozu v rámci preferenčních sazebních opatření [2], obsahuje některá ustanovení, která nejsou vhodná pro zvláštní případ produktů uvedených v článku 11a nařízení (EHS) č. 1418/76; že by z toho důvodu měla být do tohoto nařízení zapracována ustanovení upravená pro zvláštní situaci těchto produktů;

vzhledem k tomu, že s ohledem na toto nařízení by nařízení Komise (EHS) č. 1031/78 ze dne 19. května 1978, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dovozy rýže na Réunion [3], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1315/89 [4], mělo být zrušeno;

vzhledem k tomu, že opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Tímto nařízením se stanoví prováděcí pravidla k režimu stanovenému v článku 11a nařízení (EHS) č. 1418/76.

[1] Úř. věst. L 270, 23.9.1987, s. 1.
[2] Úř. věst. L 387, 31.12.1987, s. 81.
[3] Úř. věst. L 132, 20.5.1978, s. 72.
[4] Úř. věst. L 131, 13.5.1989, s. 48.

HLAVA I

SUBVENCE

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 2

Při stanovení subvence se zohlední stávající situace a předpokládaný vývoj

— cen rýže a dostupných množství na trhu Společenství,

— potřeb zásobování na trhu na ostrově Réunion,

— cen rýže na světovém trhu.

Článek 3

Částky subvencí se stanoví podle těchto zvláštních kritérií:

a) kotací a cen produktů na reprezentativních vývozních trzích Společenství;

b) nejpříznivějších kotací nebo cen ve třetích zemích vyvážejících na světový trh;

c) nákladů na uvedení na trh a nejpříznivějších nákladů na přepravu z trhů Společenství do vývozních přístavů pro zásobování trhu na ostrově Réunion;

d) je-li to nutné, nákladů na přepravu na Réunion.

Článek 4

1. Použitelná částka subvence je částka použitelná pro příslušný produkt v den přijetí prohlášení o vývozu na Réunion.

2. Subvence použitelná v den podání žádosti o doklad uvedený v čl. 13 odst. 1, upravená podle prahové ceny, jež je v platnosti v měsíci dodávky, se však na žádost zájemce podanou společně s uvedeným dokumentem poskytne pro vývoz, který se uskuteční v době platnosti uvedeného dokumentu.

3. Při stanovení subvence předem pro dodávku neloupané nebo poloomleté rýže se úprava subvence podle odstavce 2 provede za použití přepočítacích koeficientů stanovených v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.

Článek 5

1. Přepočet částky subvence do národní měny se provede pomocí zvláštního zemědělského přepočítacího koeficientu stanoveného v nařízení (EHS) č. 3294/86.

2. Rozhodným datem pro přepočet částky subvence do národní měny je

— u stanovení částky předem den podání žádosti o stanovení předem,

— u stanovení částky prostřednictvím nabídkového řízení poslední den lhůty pro podání nabídek.

Oddíl 2

Nabídkové řízení

Článek 6

1. Pro stanovení subvence prostřednictvím nabídkového řízení se použijí ustanovení tohoto oddílu.

2. O zahájení nabídkového řízení se rozhodne postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76 a v rozhodnutí se stanoví podmínky nabídkového řízení. Tyto podmínky by měly zajistit rovný přístup všem osobám usazeným ve Společenství. Mohou stanovit zejména zvláštní dobu platnosti subvenčního dokladu uvedeného v článku 13, který se vydá v rámci tohoto nabídkového řízení.

3. Zahájení nabídkového řízení je doplněno oznámením o nabídkovém řízení vypracovaným Komisí. V tomto oznámení se uvedou zejména různé termíny pro podání nabídek a příslušné orgány členských států, jimž mají být tyto nabídky určeny. Rovněž lze uvést celkové množství, pro které lze subvenci poskytnout. Mezi zveřejněním oznámení o nabídkovém řízení a prvním termínem pro podání nabídek musí být dodržena lhůta nejméně deseti dnů. Dále se uvede poslední termín pro podání nabídek.

4. Zahájení nabídkového řízení podle odstavce 2 a oznámení o nabídkovém řízení podle odstavce 3 se zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 7

1. Zájemci se zúčastní nabídkového řízení podáním písemné nabídky proti potvrzení o přijetí nebo tím, že příslušnému orgánu zašlou doporučený dopis nebo fax.

2. V nabídce se uvede:

a) odkaz na nabídkové řízení;

b) jméno a adresa účastníka;

c) povaha a množství produktu, který má být dodán;

d) částka navrhované subvence v ECU/t.

3. Nabídka je přípustná pouze tehdy, pokud

a) bylo před uplynutím lhůty pro podání nabídek prokázáno, že účastník složil nabídkovou jistotu, jejíž částka byla stanovena při zahájení nabídkového řízení;

b) je k ní připojen písemný závazek, že pro vybraná množství účastník podá nejpozději do dvou dnů od obdržení oznámení o výběru nabídky podle článku 10 žádost o vydání dokladu podle čl. 13 odst. 1, doplněnou žádostí o předběžné stanovení subvence, jejíž výše odpovídá částce uvedené v předložené nabídce.

4. Nabídka, která neodpovídá ustanovením tohoto článku nebo obsahuje jiné podmínky než ty, které jsou uvedeny v oznámení o nabídkovém řízení, se nezohlední.

5. Podanou nabídku nelze vzít zpět. Ustanovení čl. 13 odst. 2 nařízení Komise (EHS) č. 3719/88 ([1]) se nepoužijí.

Článek 8

1. Příslušné orgány členských států nabídky vyhodnotí na neveřejném zasedání. Osoby přítomné při vyhodnocování jsou vázány mlčenlivostí.

2. Nabídky se neprodleně v anonymní formě sdělí Komisi.

Článek 9

1. Na základě podaných nabídek Komise postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76 rozhodne o stanovení maximální subvence, přičemž se zohlední zejména kritéria stanovená v článcích 2 a 3 tohoto nařízení, nebo o tom, že žádná nabídka nebude vybrána.

2. Pokud se stanoví maximální subvence, vyberou se ty nabídky, které jsou na úrovni subvence nebo jsou nižší.

Článek 10

Jakmile Komise rozhodne podle čl. 9 odst. 1, uvědomí příslušný orgán členského státu písemně všechny účastníky o výsledcích jejich účasti v nabídkovém řízení.

Článek 11

Nabídková jistota podle čl. 7 odst. 3 písm. a) se uvolní, pokud nabídka nebyla vybrána.

Základními požadavky ve smyslu článku 20 nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 ([2]) jsou:

— zachování nabídky,

— podání žádosti ve lhůtě podle čl. 7 odst. 3 písm. b) a složení příslušné jistoty podle čl. 13 odst. 9.

([1]) Úř. věst. L 331, 2.12.1988, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

Článek 12

Pokud vybraný účastník podá v předepsané lhůtě žádost o subvenční doklad podle čl. 13 odst. 1, vydá se tento doklad pro množství, pro něž byla nabídka daného účastníka vybrána. Předepsané lhůty lze v případě vyšší moci prodloužit.

HLAVA II

KONTROLA

Článek 13

1. Subvence se poskytne pouze při předložení dokladu (dále jen „subvenční doklad"). Subvenční doklad je platný v celém Společenství. Na žádost se vydá každému zájemci bez ohledu na to, kde je ve Společenství usazen. Pro vydání tohoto dokladu se musí složit jistota, která zaručí, že závazek uskutečnit vývoz na Réunion v době platnosti subvenčního dokladu bude dodržen.

Dodržení tohoto závazku je základním požadavkem ve smyslu článku 20 nařízení (EHS) č. 2220/85.

2. Pro subvenční doklad se obdobně použijí tato ustanovení nařízení (EHS) č. 3719/88:

— články 9, 10 a 11,

— články 13 až 16,

— článek 18,

— článek 20 a čl. 21 odst. 1,

— články 24 až 28,

— články 36, 37 a 38.

3. Pokud je vyvezené množství nejvýše o 7 % nižší než množství uvedené v subvenčním dokladu, závazek vyvézt se považuje za splněný. Pokud je vyvezené množství nejvýše o 5 % vyšší než množství uvedené v subvenčním dokladu, považuje se za vyvezené na základě tohoto dokladu.

4. Subvenční doklad se vyhotoví nejméně ve dvou prvopisech, z nichž první, označený jako „Prvopis pro držitele" a opatřený číslem 1, se neprodleně předá žadateli a druhý, označený jako „Prvopis pro vydávající orgán" a opatřený číslem 2, si ponechá vydávající orgán. Prvopis č. 1 subvenčního dokladu se předloží úřadu, který přijímá prohlášení o vývozu na Réunion. Poté, co tento úřad zapíše a potvrdí množství, vrátí se kopie č. 1 subvenčního dokladu zájemci.

5. Doklad o vývozu se poskytne předložením kopie č. 1 subvenčního dokladu a případně kopie č. 1 výpisu nebo výpisů ze subvenčního dokladu potvrzeného podle odstavce 4.

6. Nestanoví-li články 36 a 37 nařízení (EHS) č. 3719/88 jinak, nebyl-li splněn závazek vyvézt, jistota propadne pro množství odpovídající rozdílu mezi:

a) 93 % z čistého množství uvedeného v subvenčním dokladu a

b) skutečně vyvezeným čistým množstvím.

Pokud je však vyvezené množství nižší než 7 % z čistého množství uvedeného na subvenčním dokladu, propadne jistota v celé výši. Pokud je celková částka jistoty, která má propadnout, pro subvenční doklad nižší než 5 ECU, může členský stát uvolnit celou jistotu. Pokud se prokáže, že bylo vyvezeno nejméně 7 % čistého množství uvedeného v subvenčním dokladu, členské státy mohou na žádost držitele dokladu částečně uvolnit jistotu poměrně k množstvím produktů, pro něž se poskytne důkaz podle odstavce 5.

Pokud se důkaz podle odstavce 5 neposkytne do šesti měsíců ode dne přijetí prohlášení o vývozu, vyjma případů vyšší moci jistota propadne.

7. V žádosti o subvenční doklad a ve vlastním dokladu se v kolonce 20 červeným písmem nebo červeně podtržené uvede jedna z těchto poznámek:

— Documento de subvención para el arroz: Reunión – articulo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº 1418/76

— Tilskudsdokument ris Réunion – artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76,

— Subventionsdokument Reis Réunion – Artikel 11a der Verordnung (EHS). 1418/76

— Εγγραφο επιδότησης για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion -Αρρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αρι. 1418/76

— Subsidy document for rice: Réunion – Erticle 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Document de subvention riz: Réunion – article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76

— Documento di sovvenzione riso: Riunione – articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Subsidiebewijs rijst Réunion – artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76

— Documento de subvenção arroz Reunião – artigo 11.ºA do Regulamento (CEE) n.º 1418/76.

V kolonce 22 se uvede jedna z těchto poznámek:

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de presentación de la solicitud del documento)

— Tilskud ris Réunion forudfastsat den — (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokument)

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Eingangsdatum des Antrags für das Dokument)

— Επιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion και έχει προκαορισεί στις … (ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το έγγραφο)

— Rice subsidy Réunion fixed in advance on … (date on whitch the application for the document was lodged)

— Subvention riz Réunion préfixée le … (date du dépôt de la demande du document)

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno in cui è stato richiesto il documento)

— Subside rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum waarop de aanvraag van het bewijs is ingediend)

— Subvenção fixada antecipadamente em … (data de apresentação do pedido do documento)

Nadpis vývozní licence nebo potvrzení o stanovení předem a kolonka 21 se červeně proškrtnou.

8. Subvenční doklad je platný ode dne vydání ve smyslu čl. 21 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88 do konce následujícího druhého měsíce.

9. Sazba jistoty uvedené v odstavci 1 činí 30 ECU/t.

Článek 14

1. Aby měl zájemce nárok na subvenci, měl by zejména

— vyjádřit při přijetí prohlášení o vývozu na Réunion záměr přijmout subvenci,

— prokázat, že byl příslušný produkt na Réunionu uvolněn ke spotřebě během dvanácti měsíců od přijetí prohlášení o dodávce.

2. Důkaz uvedený ve druhé odrážce odstavce 1 se poskytne předložením kontrolní kopie T 5 uvedené v článku 1 nařízení (EHS) č. 2823/87.

V rámci zvláštních poznámek na kontrolní kopii se vyplní:

a) kolonky 33 a 103;

b) následně kolonka 104, přičemž se připojí jedna z těchto poznámek:

— Destinado al consumo en la Renuión – articulo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº 1418/76

— Bestemt til at overgå til frit forbrug på Réunion – artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76

— Bestimmt zur Überführung in den freien Verkehr in Réunion – Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76

— Προορίζεται για κατανάλωση στη Réunion - άρρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αρι. 1418/76

— To be released for comsumption in Réunion – Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Destiné à la consommation à la Réunion – article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76

— Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione – articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion – artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76

— Destinado a ser colorado no consumo na Reunião – artigo 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76

c) kolonka 106 některou z následujících poznámek podle případu:

— Subvención para el arroz de Reunión aplicable el … (fecha de aceptación de la declaración de expedición)

— Tilskud til ris Réunion gældende den … (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse)

— Subvention Reis Réunion, anwendbar am … (Tag der Annahme der Lieferungserklärung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που εφαρμόζεται στις … (ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης αποστολής)

— Réunion rice subsidy applicable on … (date of acceptance of declaration of exportation)

— Subvention riz Réunion applicable le … (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition)

— Sovvenzione riso Rinuione applicable il … (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione)

— Subsidie rijst Réunion van toepassing op … (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending)

— Subvenção arroz Reunião aplicável em … (data de admissão da declaração de expedição)

nebo

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de fijación anticipada)

— Tilskud for ris Réunion forudfastsat den … (dato for forudfastsættelsen)

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Tag der Vorausfestsetzung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που έχει προκαορισεί στις … (ημερομηνία προκαορισμού)

— Réunion: rice subsidy fixed in advance on … (date of advance fixing)

— Subvention riz Réunion préfixée le … (date de préfixation)

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno della prefissazione)

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld po … (datum van de vaststelling vooraf)

— Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data de fixação antecipada)

Při přijetí prohlášení o uvolnění ke spotřebě vyplní příslušný celní úřad na Réunionu kolonku J „Kontrola využití a/nebo místa určení".

Článek 15

1. Subvence se poskytne pouze pro produkty řádné a uspokojivé obchodní jakosti.

Pokud nejsou při přijetí prohlášení o uvolnění ke spotřebě na Réunionu splněny požadavky na jakost uvedené v prvním pododstavci, v kontrolní kopii uvedené v článku 14 se v kolonce J pod nadpisem „Poznámky“ uvede jedna z těchto poznámek:

— Producto que no se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de … (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras)

— Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde på … (angivelse af mængden i kiklo med tal og bogstaver)

— Erzeugnis nicht konform für eine Menge von … (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben)

— Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα … (σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριμητικώς και ολογράφως)

— (Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification …

— Produit non conforme pour une quantité de … (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres)

— Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a … kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere)

— Produkt niet conform voor een hoeveelheid van … kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters)

— Produto não conforme para uma quantidade de … (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso)

2. Subvence se poskytne pouze pro produkty, které při vyloučení všech ostatních produktů obsahují nejméně 95 % produktu, pro nějž bylo o subvenci žádáno.

Pokud však odeslaný produkt obsahuje zlomkovou rýži kódu KN 1006 40 00, subvence se sníží takto:

Procentní podíl zlomkové rýže	Snížení subvence (v %)
0 až 5	0
více než 5 do 10	4
více než 10 do 15	6
více než 15 do 20	8
více než 20 do 30	15
více než 30 do 40	30

Subvenci vyplatí pouze na písemnou žádost zájemce členský stát, na jehož území bylo přijato prohlášení o vývozu na Réunion. Členské státy mohou pro tento účel stanovit zvláštní formulář.

Dokumentaci o vyplacení subvence je třeba předložit, vyjma případu vyšší moci, do dvanácti měsíců ode dne, kdy byly splněny vývozní celní formality, jinak nárok na subvenci propadne.

3. Pokud nebyla kontrolní kopie T5 do tří měsíců po vydání vrácena celnímu úřadu v místě vývozu nebo ústřednímu subjektu v důsledku okolností nezávislých na vůli zájemce, může zájemce u příslušného orgánu podat žádost o to, aby byly jiné dokumenty uznány za rovnocenné. Tyto dokumenty musí obsahovat potvrzení celního úřadu, který přijal prohlášení o uvolnění ke spotřebě, o tom, že toto uvolnění bylo dodrženo.

Článek 16

1. Na žádost vývozce vyplatí členské státy po přijetí prohlášení o vývozu produktů na Réunion celou částku subvence nebo její část jako zálohu, pokud je složena jistota, která zajistí, že bude případně uhrazena částka zvýšená o 15 %. Členské státy mohou stanovit podmínky, za nichž lze žádat o zálohu pro část subvence.

2. Pokud je částka zálohy vyšší než částka, která má být pro příslušnou dodávku skutečně vyplacena, dodavatel uhradí rozdíl zvýšený o 15 %.

Pokud však z důvodu vyšší moci nemohou být potřebné doklady předloženy, zvýšení o 15 % se nevyžaduje.

Článek 17

U produktů, které byly uvolněny ke spotřebě na Réunionu v souladu s posledním pododstavcem čl. 14 odst. 2

— buď podle čl. 11a odst. 2 nebo 3 nařízení (EHS) č. 1418/76,

— nebo doplněné kontrolní kopií uvedenou v článku 14,

přijmou příslušné orgány veškerá nezbytná opatření, aby se zajistilo, že:

a) kontrola uvedená v čl. 15 odst. 1 byla provedena celními orgány na ostrově Réunion;

b) produkty uvedené v článku 11a nařízení (EHS) č. 1418/76 nemohly být opětovně vyvezeny z Réunionu do třetí země nebo do jiné části Společenství, vyjma případu, kdy se prokáže, že subvence pro příslušné produkty byla uhrazena nebo byla vybrána obvyklá dávka podle článku 11 uvedeného nařízení.

Tato opatření zahrnují zejména namátkové fyzické kontroly.

Dotčený členský stát sdělí Komisi opatření přijatá pro tyto účely a pravidla pro vyžadování nesprávně vyplacených subvencí a nevybraných dávek.

Článek 18

1. Členské státy sdělí Komisi:

— každý den množství produktů, pro která bylo žádáno o subvenční doklady uvedené v článku 13, přičemž budou tato množství označena podle položek kombinované nomenklatury,

— každý měsíc množství produktů, pro která byla podána žádost o vyplacení subvence podle čl. 11a odst. 4 nařízení (EHS) č. 1418/76, přičemž budou tato množství označena podle položek kombinované nomenklatury.

2. Francie sdělí Komisi každý měsíc množství produktů uvolněných předcházející měsíc na Réunionu ke spotřebě podle čl. 11a odst. 2 nebo 3 nařízení (EHS) č. 1418/76, přičemž budou tato množství označena podle položek kombinované nomenklatury.

Článek 19

Nařízení (EHS) č. 1031/78 se zrušuje.

Článek 20

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 6. září 1989.

Za Komisi

Ray MAC SHARRY

člen Komise